

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”

6º Episódio: “Sem máscara”

Autor: James Muhando

Consultor: Andrew Brown

Editores: Julia Maas, Aude Gensbittel, Daniel Pelz

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Johannes Beck

Lista de personagens por cena:

- Narrador

CENA 1: DRA SUSANA EM ANGARIAÇÃO DE FUNDOS

- Apresentador (MC) - M/F adulto(a)
- Dra. Susana (DR. SUSAN) – F/40
- Multidão (CROWD) - 4/5 pessoas, mistura de géneros e idades

CENA 2: CARLOS CONTA COMO PRENDERAM OS CAÇADORES FURTIVOS

- Carlos (CARL) – M/adulto
- Alex (ALLAN) – M/20

CENA 3: MÓNICA A IDENTIDADE DO SR. G

- Mónica (MONA) – F/20
- Júlia (JUDY) – F/20

- **Apresentador de TV (TV PRESENTER) - M/F adulto**

CENA 4: AULA DA DRA. SUSANA

- **Dra. Susana (DR. SUSAN) – F/40**
- **Janete (JANE) – F/20**
- **Multidão (CROWD) - 4 a 5 M/F adultos**

NARRADOR: *Olá e bem-vindos ao décimo sexto episódio da radionovela Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. A nossa história desenrola-se numa pequena cidade africana chamada Bovu. No último episódio, o detetive Alex parecia estar a perseguir uma miragem. Quanto mais próximo pensava estar perto de resolver o homicídio do seu amigo Patrocínio, mais complicadas se tornavam as coisas. Carlos, o colega de Alex, pelo contrário, foi mais bem-sucedido: ele e a sua equipa prenderam dois caçadores furtivos. Será que eles vão levar Carlos ao esquivo Sr. G, chefe dos caçadores furtivos? Mas primeiro, vamos saber o que a ambientalista Dra. Susana está a fazer...*

CENA 1: DRA SUSANA EM ANGARIAÇÃO DE FUNDOS

1. Atmo: Salão grande na cerimónia de angariação de fundos

(ATMO: LARGE ROOM AT FUNDRAISER)

2. Multidão: a falar, rir em voz alta, etc.

3. Apresentador: E agora, vamos dar as boas vindas à mulher que ao longo de anos tem sido inabalável a falar sobre a preservação da vida selvagem – Uma mulher que enfrentou humilhações por fazer aquilo no que acredita. Vamos dar as boas vindas à nossa heroína, a aclamada defensora da vida selvagem Dra. Susana Gomes.

4. Multidão: Aplausos

5. Dra. Susana: (FALANDO POR CIMA DAS PESSOAS)

Obrigada... Muito obrigada. Thank you...

6. Multidão: Aplausos, gradualmente a acalmar

(CHEERS, GRADUALLY CALMING DOWN)

7. Dra. Susana: Obrigada! (*suspira*) Uau! Nada me faz sentir tão em casa como estar entre pessoas que são tão apaixonadas por aquilo em que acreditam...

8. Multidão: Aplausos

KW BEGIN

9.

10.

KW END

11. Dra. Susana: Todos nós sabemos que a caça furtiva é um dos maiores tipos de crime organizado, ao lado do tráfico de drogas, de armas e de seres humanos.

12. Multidão: Murmúrios de aprovação

13. Dra. Susana: Legisladores continuam a ignorar, mas o clima está claramente a avisar-nos que estamos perante uma catástrofe inevitável se continuarmos a explorar o nosso meio ambiente por lucro.

14. Multidão: Murmúrios concordantes

15. Dra. Susana: É por isso, que estamos aqui reunidos, como amigos do meio ambiente – amigos dos pobres dos elefantes e dos rinocerontes cujos números continuam a cair...

16. Multidão: Uma vergonha! Uma vergonha!

- 17. Dra. Susana:** ...para mostrar solidariedade para com estas criaturas de Deus, cujas pontas de marfim e chifres são brutalmente roubados por humanos, gananciosos e egoístas, que só pensam em forrar os seus bolsos!
- 18. Multidão:** Uma vergonha! Uma vergonha!
- 19. Dra. Susana:** É por isso que eu vos peço – que vos imploro – para uma vez mais, alcançarem fundo nos vossos bolsos, e doarem uma vez mais para esta nobre causa...
- 20. SXF: Som de sms**
- (SFX: TEXT MESSAGE TONE)**
- 21. Apresentador: (interrompe-a):** Desculpe! Desculpe, Dra. Susana! **(falando de entre a multidão)** Tenho um anúncio a fazer! Dra. Susana, não sei se já sabe... mas acabo de receber uma mensagem... O presidente designou um novo diretor para a organização Força em Ação Vida Selvagem e Turismo! E essa pessoa é, nada mais nada menos, a nossa Dra. Susana Gomes!
- 22. Multidão:** **aplausos**

23. Dra. Susana: (surpresa) Oh, que honra!

####BREAK###

24. NARRADOR: *Olá e bem-vindos ao décimo sétimo episódio da radionovela Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. Na esquadra da polícia, os dois detetives, Alex e Carlos, encontram-se depois do almoço. E o Carlos mal pode esperar para partilhar o seu triunfo no combate à caça furtiva com os colegas!*

CENA 2: CARLOS CONTA COMO PRENDEU OS CAÇADORES FURTIVOS

25. Atmo: exterior da esquadra da polícia, pessoas a falar no fundo
(ATMO: OUTSIDE THE POLICE STATION, PEOPLE TALKING IN THE BACKGROUND)

26. Alex: Oi, Carlos!

27. Carlos: Olá, Alex! Deixa-me dizer-te que ontem à noite conseguimos um grande avanço! Apanhámos uns caçadores furtivos e até conseguimos descobrir onde escondiam o seu material.

28. Alex: Ah, a sério? Material? Queres dizer o marfim?

- 29. Carlos:** Sim!
- 30. Alex:** Parabéns, Carlos! Isso é ótimo! E os caçadores furtivos sabem algo do Sr. G?
- 31. Carlos:** Ontem não consegui falar com eles. Vou apertá-los hoje mais tarde.
- 32. Alex:** Vais ter de me contar tudo.
- 33. Carlos:** Claro! Vamos entrar?
- 34. Alex:** Sim, vamos.
- 35. SFX: Passos de duas pessoas**
(SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE)
- 36. SFX: Porta a abrir**
(SFX: DOOR OPENS)
- 37. Atmo: muda para corredor**
(ATMO: CHANGES TO CORRIDOR)
- 38. Carlos:** E tu, Alex? Há progressos no teu caso?

- 39. Alex:** **(suspiro de desapontamento)** Nem por isso. Ainda não sei quem chantageou o Sr. G. Terá sido o Patrocínio a vítima de homicídio? Ele estava desempregado, então precisava do dinheiro... Poderia ter sido morto como resultado da chantagem. A sua mulher Lúcia diz que ele nunca mencionou o Sr. G; e ela diz que não sabe quem é o Sr. G. Mas ela sabia que o marido estava a ter um caso.
- 40. Carlos:** Hmm... um crime passional?
- 41. Alex:** Eu não disse que foi ela. Mas a amante do Patrocínio...? Parece que o Patrocínio queria deixá-la. O departamento forense disse-me que encontraram as impressões digitais da Beta no computador do Patrocínio. E ela não tem um alibi.
- 42. Carlos:** Por que é que ela estava a usar o computador do Patrocínio?

- 43. Alex:** É isso que lhe quero perguntar. O verdadeiro namorado da Beta também teria tido um motivo, se ele tivesse descoberto o caso.
- 44. Carlos:** E ele tem um alibi?
- 45. Alex:** Nem por isso. Ele estava na selva sozinho; ninguém pode confirmar a sua história. Mas ele diz que não sabia do caso entre a Beta e o Patrocínio. E não tenho nenhuma outra prova que aponte para ele, como impressões digitais, ou testemunhas...
- 46. Carlos:** Ui, Alex, soa mesmo complicado! Continua! Se calhar os caçadores furtivos podem levar-nos ao Sr. G!
- 47. Alex:** Espero que sim!

####BREAK###

48. NARRADOR: *Olá e bem-vindos ao décimo oitavo episódio da radionovela Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. E com os caçadores furtivos atrás das grades, a caça ao Sr. G, o líder dos caçadores furtivos, está a aquecer! Lembrem-se que o Sr. G foi chantageado por alguém que ameaçou publicar um vídeo a revelar a sua identidade. Vamos juntar-nos a Mónica – ela ainda está em casa, de luto pela perda do seu irmão mais velho, Patrocínio...*

CENA 3: MÓNICA DESCOBRE A IDENTIDADE DO SR G

49. Atmo: Bairro tranquilo, interior

(ATMO: QUIET NEIGHBOURHOOD, INTERIOR)

50. SFX: Som de TV no fundo

(SFX: TV IN BACKGROUND)

51. Mónica: (ressona levemente)

52. SFX: Telefone de Mónica toca

(SFX: MONA’S MOBILE PHONE RINGS)

53. SFX: Telefone é atendido

(SFX: PHONE IS ANSWERED)

54. **Mónica:** **(ensonada)** Estou, Júlia?
55. **Júlia:** Olá Mónica, estás a dormir?
56. **Mónica:** Não, estou só a descansar no sofá.
57. **Júlia:** Ouve, quando voltas para o trabalho? Sentimos a tua falta...
58. **Mónica:** **(distráida)** Hm... Hei Júlia, posso ligar-te de volta? Está a passar uma coisa na televisão que tenho de ver...
59. **Júlia:** Claro. Adeus.
60. **SFX: Chamada terminada**

(SFX: PHONE CALL ENDED)

61. **SFX: volume da TV é aumentado**

(SFX: TV VOLUME UP)

62. **Apresentador de TV:** A nossa estação teve acesso a um vídeo exclusivo que mostra caçadores furtivos a matar um elefante e a cortar as suas pontas de marfim.
63. **Mónica:** **(suspira chocada)** Huh?

64. Apresentador de TV: Numa chocante virada dos acontecimentos, uma das mais respeitadas e conhecidas personalidades de Bovu é identificada neste vídeo como o líder dos caçadores furtivos, conhecido como o Sr. G... **(fade out)**

65. Mónica: **(chocada)** O quê? O Sr. G? O não acredito!! Estão a falar a sério? Tenho de dizer ao Alex!

66. SFX: A marcar um número ao telefone

(SFX: DIALLING ON PHONE)

67. NARRADOR: *Voltamos à universidade de Bovu, onde a ambientalista Dra. Susana está a dar uma palestra.*

CENA 4: AULA DA DRA. SUSANA

68. Atmo: Atmo das ala de aula

(ATMO: LECTURE HALL ATMO)

69. SFX: Aplausos

(SFX: APPLAUSE)

70. Dra. Susana: Obrigada! Muito obrigada.

71.

72. Dra. Susana: Fui convidada para falar sobre o meu trabalho, que tem a ver com a proteção da vida selvagem – principalmente elefantes e rinocerontes. Estou aqui para vos dizer por que é que acho que eles são importantes e não deviam ser mortos! O meu trabalho não é tagarelar...

73. Multidão: risos

74. Dra. Susana: África já foi bonita, com as suas vastas e majestosas extensões de flora e fauna. As árvores altas, a balançar suavemente no ar, davam-nos ar puro para respirar – não os fumos pesados que

respiramos hoje em dia que causam todo o tipo de
doenças respiratórias.

75. Multidão: **alguns tosem, falam em voz baixa, etc.**

76. Dra. Susana: E também tínhamos os nossos animais. O grande
elefante, a fertilizar a flora com o seu grande
esterco...

77. Multidão: **risos**

78. Dra. Susana: A alta e majestosa girafa que --

79. SFX: Portas a abrir

(SFX: DOOR OPENS)

80. SFX: Passos a entrar abruptamente

(SFX: FOOTSTEPS RUSH IN)

81. Janete: **(com urgência)** Desculpe, Dra. Susana...

82. Dra. Susana: **(irritada)** O que foi, Janete?

83. Janete: Temos de ir!

84. Dra. Susana: Não estás a ver que estou no meio da minha aula?

85. Janete: Tem de vir comigo! Agora!

86. Dra. Susana: (para a turma) Desculpem, parece que surgiu algo e urgente. Volto brevemente! **(para a Janete)**

Espero que seja algo mesmo bom, Janete!

87. SFX: passos de duas pessoas a sair à pressa

(SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE LEAVING IN A HURRY)

88. SFX: Muitos telemóveis a tocar

(SFX: MANY CELLPHONES RINGING)

89. MULTIDÃO: Barulho, comoção

(CROWD: NOISE, COMMOTION)

90. ESTUDANTES: O quê? Olhem para este vídeo que acabei de receber no meu telemóvel! Este é o Sr. G? Oh! Meu Deus!